

## 第二章 方言

本县位于吴语区和徽语区的交会地带，境内方言以属吴语的开化话为主。北部马金区，说的是属徽语的马金话。由于历史上移民等原因，境内还有几种零星方言：闽南话、华埠话、淳安话。闽南话主要分布在桐村镇、青阳乡，以及杨林乡的少数村。华埠话旧称“土官话”，主要分布在华埠、杨林、张湾、星口等乡镇的部分地方，呈点状分布。淳安话由新安江水库移民带来，散布全县各地，属徽语。此外，边境一些村庄的口音和邻县相同。

这里，着重记述以城关镇为代表的开化话。

### 第一节 声 韵 调

#### 声 母

开化话有声母 29 个，包括零声母在内：

p p' b m f v; t t' d n l; ts ts' dz sz; tɕ tɕ' dʒ ɲ ʑ ʒ; k k' g ŋ x ɣ;  
φ.

开化话的声母中，塞音、塞擦音、擦音清浊相对立，声母的清浊和声调有明显的对应关系，凡清音都是阴声调，凡全浊音都是阳声调。

ɣ 母字中，有的读 ɣ 或零声母不定。例如“和、荷”读：ɕyo 或 ɕo。

#### 韵 母

开化话的韵母共 46 个，见下表：

?	a	ɛ	ə	ɔ	o	ɯ	əɯ	an	ɛn	ən	oŋ	æ?	ə?	ɔ?
i	ie	io	iɯ	iaɯ	ian	ien	in	ioŋ	iæ?	ie?	io?	io?		
u	ua	ue	ui	uo	uo	uan	uen	uoŋ	uæ?					
y	ye		yo		yan	yen	yn	yæ?	ye?					

uɿ 中的 ɿ 是舌面高不圆唇央元音，舌位略微偏低。

iəɯ、əɯ 中的 ə 舌位偏低偏前。

uan 中的 a 舌位偏后。

uen 中的  $\varepsilon$  舌位偏高，相当于 e，只有  $^C\text{kuen}$  一个音节。

## 声 调

开化话有 7 个声调，其具体情况见下表：

调 类	调 值	例 字	
阴 平	4 4	东 翻 捞 天	古平声清音字
阳 平	3 1	同 矾 牢 油	古平声浊音字
上 声	5 3	懂 反 倒 酒	古上声清音字
		试 犬 跳 块	古去声清音字
阴 去	423	冻 扮 到 救	古去声清音字
阳 去	112	动 淡 抱 厚	古上声浊音字
		网 染 老 有	古上声次浊音字
		洞 饭 帽 树	古去声浊音字
阴 入	4	屋 竹 急 铁	古入声清音字
阳 入	2	毒 熟 物 麦	古入声浊音字

## 第二节 单 音 节 表

表中的圆圈码代表写不出字的声韵调组合，注释排在表后。

	阴平	阳平	上声	阴去	阳去		阴平	阳平	上声	阴去	阳去
		?				v		肥			
ts	支		止	致		t	摘				
ts'			耻			t'		替			
dz		词			治	d		提			
s	诗		试			l		来			理
z					市	tɕ	机			季	
		i				tɕ'			器	菜	
p	杯		比	闭		dʒ		棋			技
p'	披		(1)	屁		ɲ		尼			耳
b		皮			被	ɕ	希		洗	四	
m		迷			米	ɕ		移		亿	异
f	飞		费	废					u		

	阴平	阳平	上声	阴去	阳去		阴平	阳平	上声	阴去	阳去
p	谱				部	η				艾	
b		(2)			幕	x				害	
m						y		海		赖	
t	哪		斗			l					
t'	偷			透		φ	挨	鞋	矮	爱	
d		图			豆			ua	(4)		
n					怒	ts		锤			
l	苏			塑	漏	dz	衰			帅	
s	贴					s	乖		拐	怪	
k			口			k			块	快	
k'					厚	k'		骑			拒
g		胡	武	贵	护	g	歪	怀			饿
y	碗	吴	举		后	y		e			
φ		y	喙			φ	碑		背		
tφ	朱		女		衢	p	坯		配		倍
tφ'	炊	除	许			p'		赔		妹	
dz			水		续	b		霉	肺		
ɲ	虚	徐	摆	拜	遇	m	堆		对		
ʃ		余		派		f	胎	抬	褪	(5)	第
ʒ		a		迈	稗	t					
φ		牌		戴		t'	催		世		再
p		磨	(3)	太	代	d	西	财	寄		罪
p'				债	奶	ts	饥				
b	拖				在	ts'	开				
m						dz		呆	帝		碍
f						s	雷		ie		瘡
t						z		爬	把	(6)	
t'						k					
d	灾		察			k'					
n	猜		酒	赛		g					
ts			个	介		ŋ					
ts'	沙		凯			x					
dz	该					l					
s	措					φ					
k						p					
k'						b					

	阴平	阳平	上声	阴去	阳去		阴平	阳平	上声	阴去	阳去
m	摸	麻	底		马			时	桂	记	坐
t	(7) 剃					z	基		(10)	气	
t'		(8)			地	k	欺	旗			葵
d	阶		纸	借		k'	微	围	火	戏	位
tɕ	车		鼠		箸	g	医		委	喂	
tɕ'						x			靶	霸	
dz		泥				ɕ	巴				
ɲ	书	邪	写	卸	械	p	(11)	扒			罢
ɕ				去	野	p'		麻		(12)	买
ʒ						b	猪				
k'	鸡		(9)			m	它				娜
g			ue	醉		t			挤	榨	
ɕ						t'	抓				
ts		蛇				n	岔	茶		晒	(13)
dz	归	回	鬼	畏	胃	ts	梳	锄		架	
k	灰		悔			ts'	家	芽	解		瓦
x			ye	过		dz	呵		卡		学
ɕ			课	货		s			蟹		
tɕ	窠		a	刺		z				驾	
tɕ'			子	锯		k				瘦	饶
ɕ	知	脐	齿		字	k'	(14)	挠	撬	校	
ts	丝	鱼	死			ɲ	饅		晓		
ts'						ɕ				挂	
s						ʒ	瓜		寡	化	华
z						k	夸		垮		画
k						k'	花				
ɲ						x	挖	划			
t			短		队	y	玻				
d			ui		内	ɕ					
n	钻		嘴			p					
ts	痴		脆								
ts'	酸	迟	使								
dz											
s											

	阴平	阳平	上声	阴去	阳去
p'	坡	模			
m					
t	多		朵		
t'			妥		
d		驼			大
n		揉			糯
l		锣			
ts			左	做	
ts'	搓			错	
dz					座
s			锁		
k	歌		果		
k'	颗		可		
ŋ		(15)		(16)	
x		和			贺
ɣ			哑		下
φ	鸦		uo 补	布	
p					
p'	铺	脯			抱
b			没	付	
m	麸	浮	府		妇
f			赌	吐	
v			土		徒
t		炉			路
t'			蚤	醋	
d			草	素	
l	租		嫂	瘟	
ts	粗		古	裤	
ts'	扫		苦		
s	姑				糊
k	箍				五
k'					户
g			虎		
ŋ	呼	壶			
x	乌				
φ			yo		

	阴平	阳平	上声	阴去	阳去
lɕ	珠		主	句	
lɕ'			手	处	
dz		橱			柱
c	输		数	数	
ʒ			(动词)	(名词)	
φ	屿	(17) 父	守	(18)	竖
t	兜	iu 抖	走	(19)	雨
ts					
ts'	钩			凑	
k				够	
k'				扣	
ŋ				藕	
φ	欧				呕
t	丢	iu 留			
l	溜		酒	救	柳
lɕ	周		丑	臭	
dz	抽	球			树
ɤ		牛	秀	锈	
ɕ	收				受
ʒ	优	油			又
φ			əu 饱	豹	
p	包		泡	炮	
p'	抛	跑			暴
b		毛	倒	到	帽
m	刀			套	
t		桃			盗
t'					闹
d		牢			
n	捞		爪	罩	
l	焦		吵		
ts	抄				造
ts'	曹				
dz					

	阴平	阳平	上声	阴去	阳去
s	骚		燥		绍
z		槽		告	
k	交		绞	靠	
k'	胶		考		(20)
g		熬	拗		傲
ŋ			好		号
x	么		袄		
ɸ			iao		
p	彪		表		
p'	飘		票		
b		瓢			庙
m	刁	描	杪	钓	
t	挑		鸟		调
t'			跳		料
d		条			
l		掠	帷	照	
tɕ	椒		巧	笑	
tɕ'	锹				绕
dʒ		桥		肖	
ɳ	烧		少	哭	
ʅ	腰	樵	(21)	扮	鹈
ɹ		摇	an	样	
ɸ	冰		板		病
p	攀	升	胖		慢
p'		蚕			饭
b	芳	防	反	担	
m			打		弹
f	贪	谈			烂
v	(22)	南			
t		篮	懒	蘸	(23)
t'			斩		
d	争		铲		
n	撑				
l					
ts					
ts'					

	阴平	阳平	上声	阴去	阳去
dz					站
s	山		省		
k	间		拣		
k'	坑		抗		
g		含			硬
ŋ		眼			
x	兄	咸	喊	咽	
ɸ	音		ian		
p	帮			(24)	望
p'		忙			
m	方			帐	两
f	张	凉		仗	
t			奖	呛	
l	姜		抢		象
tɕ	枪	场			仰
tɕ'		娘	想	相	
dʒ	香	墙			样
ɳ	央	洋	uan	惯	
ʅ	(25)		广		(26)
ɹ			矿		
ɸ	弯	横	往		
k			yan		
k'					
g	光				
ɸ	(27)				
tɕ	慌	狂			
tɕ'		黄			旺
dʒ			en	羹	
ɳ	奔	盘	本		拌
ɹ		羹	粉		满
ɸ	分				
p					
b					
m					
f					

	阴平	阳平	上声	阴去	阳去		阴平	阳平	上声	阴去	阳去
v	登	坟	等		汶		身	神	选	植	院
t					邓	ɤ	冤	圆		怨	
d		量				ɤ			an		
l		动词				ɤ					
ts	增					p	崩			放	笨
ts'	疮					p'	喷	棚	捧	碰	网
s	森					b		门			奉
z	金	床		禁	层	m	丰	缝			
k			肯	揪		f	东		懂	冻	动
k'						v	通	铜	桶	痛	脉
g						t		人			找
ŋ		勤				t'		笼			
ɣ		银				d			总	棕	
ɸ	秧	恒	影	印	恨	n			宠	送	松
			ien	变		l	宗		笋		
p	边		扁	片	便	ts	慈	丛	(28)	空	近
p'	篇				面	ts'	僧		孔		
b		棉	免	店		s	跟				
m	颠		点		电	z	空				
t	天	甜	舔	剑	恋	k'	雄	红	远		
t'		连		欠		g	翁		墙		
d						x	兵	瓶	in	疾	并
l	荐		检	线	贱	ɸ	拼	明	饼	聘	命
tɕ	牵	钱	浅	见	念	p	丁	停	品	凳	
tɕ'			研		限	p'	听	灵	顶		定
dz	粘	年	险			m	精		挺	镜	领
ɲ	先	沿	演			t	亲			庆	郑
ɕ	烟		uen	劝		t'			紧		认
ɸ			yen			d			请	腥	
ɸ			枕			l					
k			犬			tɕ					
tɕ	真					tɕ'					
tɕ'	深	权				dz					
dz						ɲ					
ɲ						ɤ	新		醒		

• 538 •



	阴入	阳入		阴入	阳入		阴入	阳入
	uae?		z		席	t	汨	
k	刮		ɸ	一		t'	脱	
k'	阔			ye?		d		择
x	豁		tɕ	菊		l		烙
ɸ	(31)	合	ɕ	畜		ts	足	
	yae?		ɸ	育		s	索	
tɕ	烛			ə?		z		凿
tɕ'	出		p	腹		k	割	
dʒ		局	p'	扑		k'	渴	
ɕ	捏		b		卜	ŋ		咬
ɕ	血		m		木	x	瞎	
z		实	f	福		ɸ	恶	
ɸ	约	月	v		伏		io?	
	ie?		t	督		t	桌	
p	笔		t'	秃		tɕ'	触	
p'	匹		d		独	ɸ	(34)	
b		别	l		鹿		io?	
m		密	ts'	(32)		t	竹	
t	滴		s	缩		l		六
t'	踢		k	谷		tɕ	粥	
d		直	k'	(33)		dʒ		熟
l		力	ɸ	屋		ɕ		肉
tɕ	积			ə?		ɕ	叔	
tɕ'	尺		p	八		z		术
dʒ		极	p'	拍		ɸ		浴
ɕ	悉							

〔注释〕: (1) (°p') 痰: 吐痰。 (2) (°bu): 量词, 棒, 例: 一°bu 苞萝。 (3) (°fa): 否定词, 不会。 (4) (°tsua): 量词, 串, 例: 一°tsua 葡萄。 (5) (tse°): 吃(含有贬意, 不能带宾语)。 (6) (ε³): 指示代词, 那。 (7) (°tie) 东西: 装东西。 (8) (°die) 衣裳: 脱衣服。 (9) (°ie) 粥: 煮稀饭。 (10) 一 (°k' ui): 一起、一块儿。 (11) (°p' o): 被。 (12) (ts°): 动词, 架。 (13) (zo°): 要。 (14) (°tɕ' io): 完蛋。 (15) (°no): 呆、愚笨。 (16) (xo°): 粪。 (17) (°zyo): 塞。 (18) (yo°): 诅咒。 (19) (tu°): 凑、集中。 (20) (gəu°): 靠。 (21) (°iam): 折叠。 (22) (°nan): 拿。 (23) (ts' an°): 支撑。 (24) (p' ian°): 爆裂、涨裂。 (25) (°kuan): 怕。 (26) (guan°): 桶的提手。 (27) 大

[tə'yan] 大不了。(28) [kən]: 名词, 盖。(29) [tsuon<sup>3</sup>]: 掐。(30) [iæŋ<sub>3</sub>]: 拾、拣。(31) [uæŋ<sub>3</sub>]: 柜。(32) [ts' əŋ<sub>3</sub>]: 看。(33) [k' əŋ<sub>3</sub>]: 量词, 如: 一 kəŋ<sub>3</sub> 水。(34) [ioŋ<sub>3</sub>]: 砍。

### 第三节 词 语

这里所列的开化话词语与普遍话均有差别。少数词语没有汉字可写, 代以“□”, “——”号后是注释。

#### (一)

伯伯、父——爸爸	老弟——弟弟(称述)
娘娘——姑妈	娜妹——妹妹(称述)
大姐——姐姐(称述)	娜儿——女儿、女孩
娜儿孙——孙女	老人依——老头儿
细鬼——儿子、男孩、小孩	新娘家——妇女
新妇——媳妇	做粗□ [kæŋ] ——庄稼人
公公——爷爷	毛鬼——吝啬的人

#### (二)

响雷公、捶天雷——打雷	忽闪——闪电
冻冰——结冰	□ [dən] 雨——下雨
日光——月亮	日头——太阳
热天、六月天——夏天	□ [mən] 露——雾
昨暝——昨天	天光——上午
𪔑饭——下午	下昏边——傍晚
日时——白天	暝时——晚上

#### (三)

牛牯——公牛	红虫、油虫——蟑螂
鸡□ [xən] ——公鸡	蛤蟆、青皮蛤蟆——青蛙
黄犬——蚯蚓	蜂糖——蜂蜜

猪牯——公的种猪  
鸡娘——母鸡  
草蚁——蚂蚁

气鼓——癞蛤蟆  
鱼脣——鱼鳞  
□□〔bibi〕老鼠——蝙蝠

(四)

苞萝——玉米  
谷秕——秕谷  
蚕豆——豌豆  
辣苏——茄子  
树杪——树梢

稿——稻草  
佛豆——蚕豆  
天萝——丝瓜  
胡桃——猕猴桃  
樵——柴

(五)

面——脸  
目□〔iu〕、目睛——眼睛  
目□〔za〕——眼泪  
奶——(1)乳房 (2)乳汁  
窟臀——屁股  
骹末实头——膝盖  
背脊龙骨——脊梁骨  
反手——左手  
喙——嘴

牙巴——下巴  
喙唇皮——嘴唇  
□〔bi〕——鼻涕  
腹——肚子  
骹——脚  
螺蛳骨——踝子骨  
拳头牯——拳头  
顺手——右手

(六)

前底——前面  
低底——下面  
反手面——左边  
中央——中间

后底——后面  
高底——上面  
顺手面——右手边  
边□〔kəu〕——边上

(七)

索面——挂面  
赤肉——瘦肉

镬——锅  
镬床——灶

卤钵、汤瓶——沙锅  
 饭甑——蒸饭用具、形似木桶  
 箸——筷子  
 滚汤——开水  
 □〔le〕锥——锥子  
 索——绳子  
 面桶——脸盆  
 处——家  
 间——房间  
 胡梯——楼梯  
 灰塼——灰尘  
 鹅皮石子——鹅卵石  
 猪脂——猪板油

蹄包——肘子  
 三白油——黄酒  
 风爨——炉子  
 白刀——菜刀  
 笊帚——竹丝做的洗刷用具  
 瓢钩——调羹  
 簏——盒子  
 鸡毛刷——鸡毛掸子  
 凉帽——笠帽  
 屋——房子  
 乌瓦——瓦片  
 阁——楼  
 石崖牯——石头

(八)

渠——他  
 我□〔le〕——我们  
 渠□〔le〕——他们  
 你依——你  
 自家——自己

阿□〔le〕——你们  
 你□〔le〕——你们  
 我依——我  
 渠依——他  
 □〔ieʔ〕——这

(九)

拉稀腹腔——拉肚子  
 猪头疯——腮腺炎  
 鸡目啄——麦粒肿  
 羊癫病——癫痫  
 病儿——怀孕

养儿、养妹妹——生孩子  
 抽脾寒——打摆子  
 灌脓、□〔xan〕脓——化脓  
 结舌——结巴  
 瘡——小疮或皮肤上长的小疙瘩

(十)

𪔐——吃，例：𪔐饭、𪔐茶、𪔐  
 烟

倚到——站住  
 捶相打——打架

悉得——知道  
 使——用  
 □〔tc' iəu〕白天——聊天  
 囤——放置、藏  
 扞——用手指搓转  
 歇力、歇气——休息  
 帷——擦  
 爇——用水煮熟，例：爇棕  
 晾——晾  
 殡——埋葬  
 放鹞——放风筝  
 插水——扎猛子  
 配饭——帮助下饭、就饭  
 倚——站

去归、归处——回家  
 睏——睡觉  
 归来——进来  
 拉天——吹牛  
 嬉——玩  
 脉——分开、折断或撕破  
 璧——摩擦  
 供〔təion〕——供给、赡养、  
 烧，例：供饭  
 跼——蹲  
 箴——把渣滓或泡着的东西挡  
 住，倒出液体  
 划水——游泳  
 闷水钻——潜水

### (十一)

乌——黑  
 崭——好、棒  
 毛——吝啬  
 清板、爽利——干净  
 难好——难为情  
 糊汨汨——液体浓厚状

呵——涩  
 细——小  
 巍——陡  
 量气——气量  
 死相、厌依、戳目——讨厌  
 跌古——丢面子

### (十二)

道——遍，例：洗一道  
 钿——角，例：一钿钞票  
 麓——盒，例：一麓洋火

泥  
 汨——团，指稀软物，例：一汨  
 □〔tim'〕——根、条

### (十三)

危险，交关、□〔vən〕显——程  
 度副词，很、极。例：危险多、交关  
 好。

尚好——较、比较。例：尚好  
 重、尚好好。

## 第三章 俗 语

### 第一节 一 般 俗 语

一男一女一枝花，多男多女多冤家。

一年之计在于春，一日之计在于晨，

一家之计在于勤。

没做亏心事，不怕“鬼”叫门。

吃不穷，穿不穷，不打算盘一世穷。

留得青山在，不怕没柴烧。

人不论大小，马不在高低。

浪子回头金不换。

只要有恒心，黄土变成金。

村看村，户看户，群众看干部。

闲时不烧香，急时抱佛脚。

一条篱笆三个桩，一个好汉三个帮。

嘴越吃越淡，人越嬉越懒。

酒肉朋友不可交，知心朋友不可少。

有理走遍天下，无理寸步难行。

要想人不知，除非己莫为。

不怕不识货，只怕货比货。

衙门八字开，有理无钱莫进来。

嘴依它不得，肚骗它不得。

人无千日好，花无百日红。

帽子遮不住癞痢，雪花膏填不满麻子。

狐狸藏不住尾巴，狗嘴吐不出象牙。

出门看天色，进门看脸色。

人情好，吃水甜。  
一日给蜂叮，三年怕苍蝇。  
替傻子撑伞，不如替聪明人挑担。  
亲戚朋友是把锯，拉得来送得去。  
不怕腹中空空，只怕不肯用功。  
不懂装懂，永世饭桶。  
闲事不管，一天三大碗。  
人怕老来穷，田怕秋来旱。  
人穷献力，山穷献石。  
不听老人言，吃苦在眼前。  
穷不离猪，富不离书。  
生姜不改性，胡椒不改辣。  
易涨易退山溪水，亦反亦覆小人心。  
油多菜不坏，礼多人不怪。

## 第二节 歇 后 语

光屁股打灯笼——自己献丑  
光脚拜观音——真心诚意  
苍蝇叮菩萨——看错人头  
做梦掉下井——虚惊一场  
脚踩两头船——心怀二意  
扁担无钉——两头脱  
二十一天不出鸡——坏蛋  
高山看大水——闲事不管  
老鼠钻牛角尖——死路一条  
乌龟过门槛——总有一跌  
一个萝卜一个坑——刚刚好  
背鼓寻锤——自讨打  
竹筒倒豆——一个不剩  
刀切豆腐——两面光

大麻子擦粉——蚀死老本  
麻布袋装铁钉——个个想出头  
青菜煮豆腐——一青二白  
麻雀戏鹰——自不量力  
青碟装水——看到底  
高山放毛竹——一溜到底

### 第三节 农 林 谚 语

#### 农 谚

立春之日雨淋淋，阴阴湿湿到清明。  
吃了元宵酒，锄头弯刀不离手。  
二月初二晴，树木发两层。  
三月清明不见青，二月清明满片青。  
发尽桃花水，必有早黄梅。  
立夏边好踏棉。  
五月南风涨大水，六月南风海要干。  
吃了端午粽，棉袄慢慢送。  
夏至见晴天，无雨到秋边。  
六月下雨隔田塍，秋雨两边平。  
六月凉悠悠，秋里没得收。  
秋后早一天，不如秋前早一日。  
雷打秋，没得收。  
处暑阴一阴，稻草烂成筋。  
有钱难买五月旱，六月连阴吃饱饭。  
重阳无雨看十三，十三无雨一冬干。  
霜降不见霜，四十天稳当。  
雷打冬，十个牛栏九个空。  
寒露早，立冬迟，霜降种麦正当时。  
腊月初三晴，冻死高山老树林。  
冬至五色天，明年是丰年。



## 林 谚

山上是银行，地上是粮仓。

人要文化，山要绿化。

寸树斗水丈地湿，植树造林不能歇。

田荒一年都是草，山封十年都是宝。

开山开到尖，平地叫皇天。

雨后挖山不放松，一天要抵三天工。

造林不护林，等于白费劲。

一月种松满山青，二月种松半山青，

三月种松满山红。

一月种竹，二月种木。

七月挖金，八月挖银。